

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Vergadering van de verenigde afdelingen
 Zitting van 22 oktober 1981

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 22 octobre 1981

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter - président
 Présents

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED], [REDACTED], VAN
 [REDACTED] vaste leden
 de heer [REDACTED], plaatsvervangend
 lid

Section française : Monsieur [REDACTED], vice-président
 Messieurs [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED] et
 [REDACTED], membres effectifs

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général

N. 12.281/II/P
 [REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de klacht die bij de
 Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.)
 werd ingediend wegens het feit dat de
 heer [REDACTED], secretaris van de Na-
 tionale Bank van België (N.B.B.), bij
 Koninklijk Besluit van 21 oktober 1980
 benoemd werd tot directeur van de Bank,
 voor een termijn van zes jaar;

Vu la plainte déposée auprès
 de la Commission Permanente de Con-
 trôle Linguistique (C.P.C.L.) en raison
 du fait que [REDACTED], secrétaire de
 la Banque Nationale de Belgique (B.N.B.)
 a été nommé par Arrêté Royal du
 21 octobre 1980, directeur de la Banque
 pour une période de six ans ;

Gelet op de bewering van de klager dat deze benoeming strijdig is met de taalwetten aangezien er bij de N.B.B. nog geen taalkaders zijn vastgesteld;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit het onderzoek is gebleken dat de heer [REDACTED], voor een termijn van zes jaar met ingang van 16 oktober 1980 werd benoemd tot directeur van de N.B.B., dat hij tot de Nederlandse taalrol behoort en vóór zijn benoeming tot directeur, secretaris van de Bank was;

Overwegende dat, betreffende de vaststelling van de taalkaders, de minister meedeelde dat vooraleer een ontwerp te kunnen opstellen, moet vaststaan hoe de trappen van de hiërarchie zullen samengesteld zijn; dat in de N.B.B. wordt nagegaan, in samenspraak met de syndicale afvaardiging, in hoeverre de vroeger voorgestelde trappen nog aan de werkelijkheid beantwoorden; dat deze besprekingen thans hun eindfase bereiken maar dat zij aanzienlijk werden vertraagd door de moeilijkheden die zich in het personeelsvlak stellen ingevolge de toepassing van de herstellwetten, die bij voorrang moeten worden opgelost;

Vu l'assertion du plaignant selon laquelle cette nomination est contraire aux lois linguistiques puisque la B.N.B. ne dispose pas encore de cadres linguistiques ;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966(L.L.C.);

Considérant qu'il est apparu de l'enquête que [REDACTED], a été nommé directeur de la B.N.B. pour une période de 6 ans, à partir du 16 octobre 1980 ; qu'il est inscrit sur le rôle néerlandais et qu'avant sa nomination en qualité de directeur, il était secrétaire de la Banque ;

Considérant qu'en ce qui concerne la fixation des cadres linguistiques, le Ministre signale qu'avant de pouvoir établir un projet, il faut que soit arrêtée la composition des degrés de la hiérarchie ; que de concert avec la délégation syndicale, la B.N.B. examine actuellement dans quelle mesure les degrés proposés jadis correspondent encore à la réalité actuelle; que cet examen a presque atteint le stade final, mais qu'il a été considérablement retardé par les difficultés nées au niveau du personnel, suite à l'application des lois de réparation, qui doivent être résolues prioritairement ;

Overwegende dat de N.B.B. een gedecentraliseerde dienst is van de staat in de zin van artikel 1, § 1, 1°, van de S.W.T.;

Overwegende dat de V.C.T. op 9 december 1976 adviseerde dat de graden van gouverneur en van directeur van de N.B.B. in de trappen van de hiërarchie moeten worden opgenomen, omdat de gouverneur en de directeurs ook bevoegdheden hebben als bestuurders van de N.B.B. en als leidende ambtenaren met rechtstreeks gezag over een departement of een dienst van de Bank en dat die graden zouden worden gerangschikt in de 1e trap (advies nr. 4189/I/P van 9 december 1976);

Overwegende dat de V.C.T. op 4 oktober 1979 haar voornoemd advies bevestigde (advies nr. 11.017/I/P);

Overwegende dat bij de N.B.B. de trappen noch de taalkaders zijn vastgesteld bij Koninklijk Besluit;

Overwegende dat de vaststelling van taalkaders een organieke maatregel is die krachtens de wet, verplicht moet worden getroffen; dat die taalkaders per trap van de hiërarchie, het aantal betrekkingen bepalen dat aan elk kader wordt toegewezen en aldus de rechten van de personeelsleden van beide taalrollen beïnvloeden; dat benoemingen en bevorderingen enkel mogen worden

Considérant que la B.N.B. constitue un service décentralisé de l'Etat au sens de l'art. 1, § 1, 1°, des L.L.C. ;

Considérant qu'en date du 9 décembre 1976, la C.P.C.L. a émis l'avis que les grades de gouverneur et de directeur de la B.N.B. doivent être repris dans les degrés de la hiérarchie, puisque le gouverneur et les directeurs ont également des attributions en tant que dirigeants de la B.N.B. et en tant que fonctionnaires dirigeants exerçant une autorité directe sur un département ou un service de la Banque, et que les grades devraient être classés au 1er degré (avis n° 4189/I/P du 9 décembre 1976);

Considérant que la C.P.C.L. a confirmé son avis antérieur le 4 octobre 1979 (avis n° 11.017/I/P) ;

Considérant qu'à la B.N.B., ni les degrés, ni les cadres linguistiques ne sont fixés par Arrêté Royal ;

Considérant que la fixation des cadres linguistiques est une mesure organique devant être prise obligatoirement en vertu de la loi ; que ces cadres linguistiques déterminent par degré de la hiérarchie, le nombre d'emplois attribué à chaque cadre et influencent ainsi les droits des membres du personnel des deux rôles linguistiques ; que des nominations et des promotions

gedaan binnen aldus vastgestelde kaders (cfr. o.m. arresten Raad van State nr. 13.640 van 24 juni 1969; nr. 13.834 van 10 december 1969 en nr. 14.236 van 16 juli 1970);

ne peuvent se faire que dans les cadres fixés ainsi (cfr. e.a. arrêts du Conseil d'Etat n° 13.640 du 24 juin 1969 ; n° 13.834 du 10 décembre 1969 et n° 14.236 du 16 juillet 1970);

Beslist om die redenen, eenparig als volgt te adviseren :

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. Een benoemingsbesluit dat wordt genomen terwijl de trappen van de hiërarchie noch de sterkte van de taalkaders bij Koninklijk Besluit zijn vastgesteld, is door machtsoverschrijding aangetast en derhalve strijdig met de S.W.T.. De minister wordt verzocht binnen 2 maand, de nietigheid van deze benoeming, vast te stellen.

Article 1.- La plainte est recevable et fondée. Un arrêté de nomination pris en l'absence d'Arrêté Royal fixant les degrés de la hiérarchie et les cadres linguistiques est entaché de dépassement de pouvoir et, partant, contraire aux L.L.C. Le Ministre est invité à constater dans les deux mois, la nullité de la nomination.

Artikel 2.- De V.C.T. dringt erop aan dat de minister haar onverwijld het ontwerp van taalkaders zou voorleggen. Aangezien de betrekkingen per trap van de hiërarchie worden verdeeld, dient eerst het Koninklijk Besluit te worden getroffen dat bepaalt welke graden tot eenzelfde trap van de hiërarchie behoren;

Article 2.- La C.P.C.L. insiste auprès du Ministre, pour qu'il lui soumette incessamment le projet de cadres linguistiques. Etant donné que les emplois sont répartis par degrés de la hiérarchie, il convient de prendre, d'abord, l'Arrêté Royal déterminant les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie.

Artikel 3.- Dit advies wordt gestuurd aan de klager, aan de N.B.B. en aan de minister van Financiën die verzocht wordt overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid, van de S.W.T. mee te delen welk gevolg eraan wordt gegeven.

Article 3.- Le présent avis est notifié au plaignant, à la B.N.B. et au Ministre des Finances qui est invité, conformément à l'article 61, § 3, 2ème alinéa, des L.L.C., à communiquer la suite qui y sera réservée.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1981.

Fait à Bruxelles, le 22 octobre 1981.

[REDACTED]

